

Séminaire bilingue international
12 novembre 2010 – CIEP, Sèvres

**Enseignement bilingue et projet d'établissement :
l'enseignement en français
dans le contexte libanais (1)**

Joséphine Ghattas, chef d'établissement, Ecole officielle de filles, Maalaka
Christophe Chaillot, attaché de coopération éducative, SCAC Beyrouth



République Libanaise
Ministère de l'Education
et l'Enseignement Supérieur



Ambassade de France au Liban
Service de Coopération et d'Action Culturelle



- 10 000 km²
- 4,2 millions d'habitants
- diaspora importante
- 25% moins de 15 ans
- République parlementaire
- 18 confessions
- Economie fragile
- Terre de contrastes

Systeme éducatif

- 11% des enfants non scolarisés
 - Un secteur privé important
 - Efforts financiers des familles
 - Un corps enseignant insuffisamment formé
 - Des résultats des élèves moyens
 - Plan quinquennal du MEES 2010 – 2015
-

Un système bilingue

- 1943 : Indépendance
 - L2 dès le préscolaire
 - DNL en 7^e : mathématiques et sciences
 - L3 en 7^e
 - 2 193 établissements à filière francophone (73%)
 - 600 000 / 900 000 élèves en filière francophone
 - 6 conventionnés et 29 homologués AEFÉ
-

Qualité de ce système bilingue ?

- Programmes de 1997
 - Enseignement du français traditionnel
 - Enseignement en français :
répétition, reproduction, mémorisation
 - Résultats insatisfaisants
-

Partenariat MEEES – Privé - SCAC

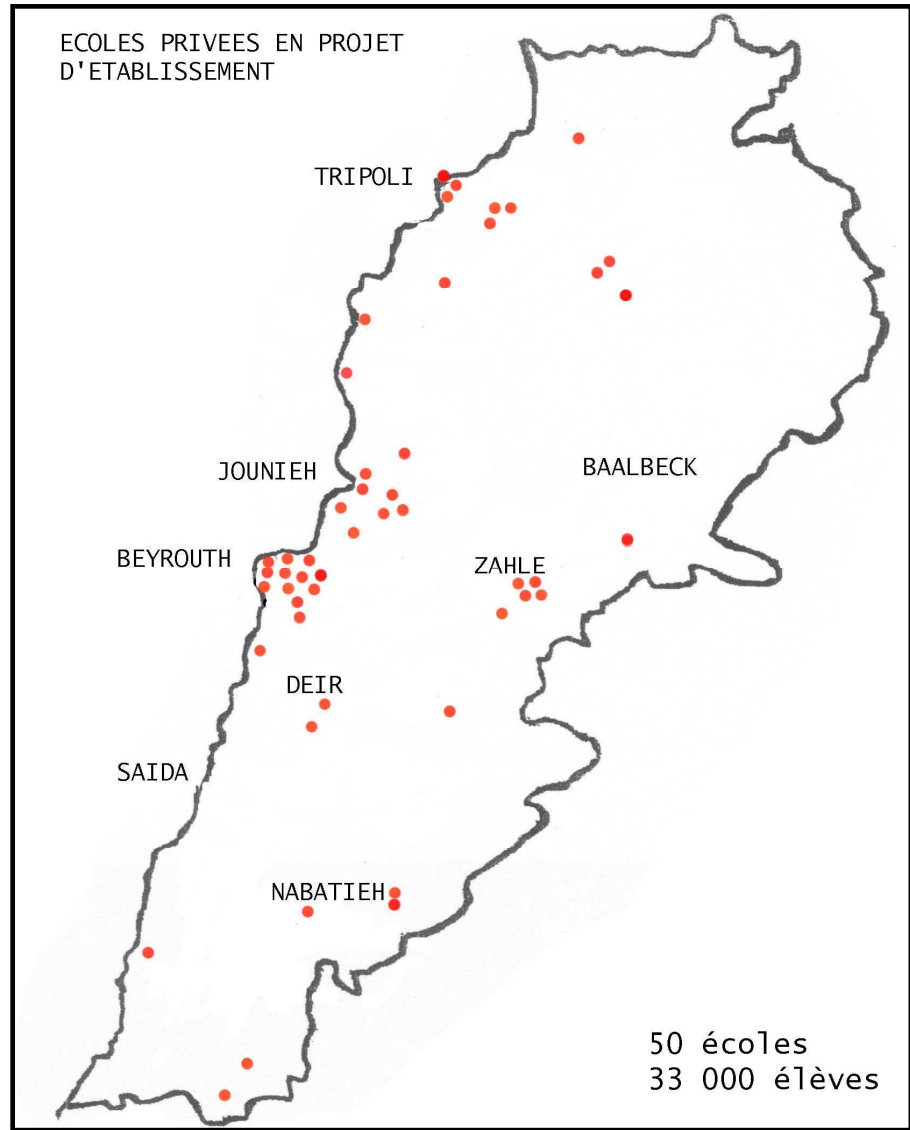
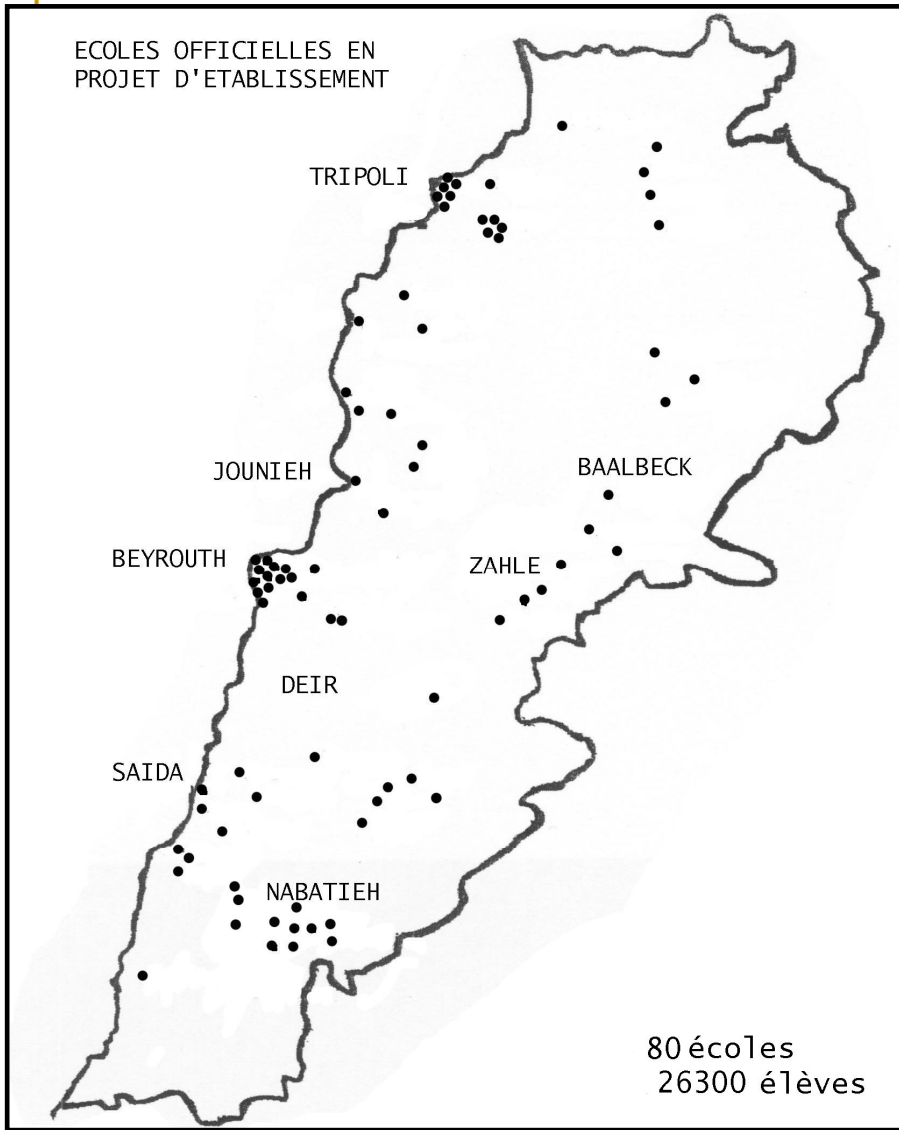
- LINGUISTIQUE :
 - 2 600 enseignants testés et 640 certifiés
 - Label CELF
 - Introduction dans formation initiale et continue
 - PEDAGOGIE :
 - Adaptation du CECR aux contextes libanais
 - Introduction DELF Junior
 - Didactique convergente : RAF USJ
 - Prise en compte du contexte plurilingue
 - Préscolaire : éveil aux langues
 - Approche expérimentale / LAMAP
 - Développement des TICE (PRO-FLE – lefrancaisenaction.org)
 - Axe environnement francophone :
 - Festivals, concours...
 - Activités culturelles CCF et ambassades francophones
-

Contexte plurilingue libanais

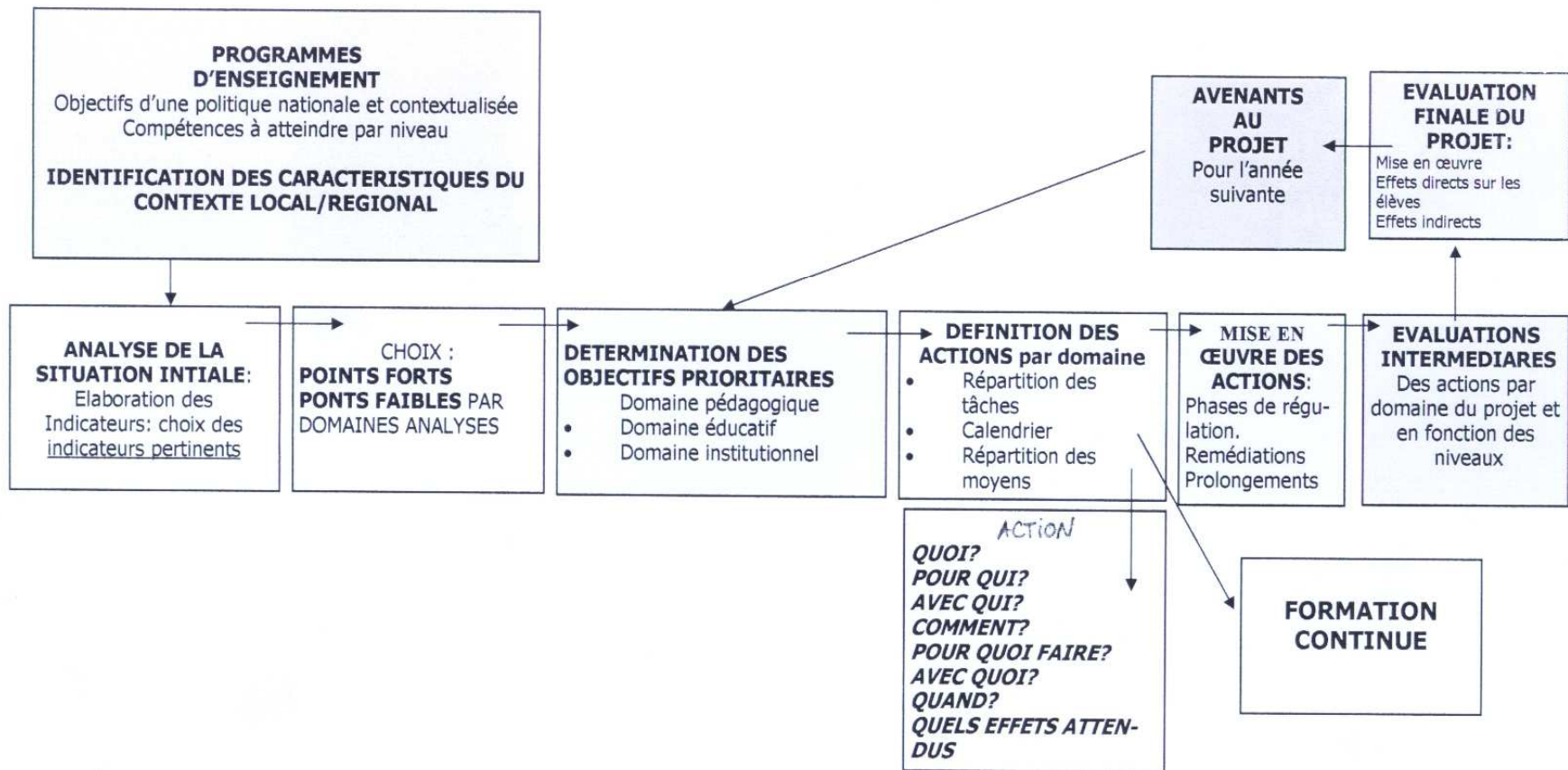
- Situations linguistiques variées
 - Enseignes de magasins à Beyrouth : 4 à 5 langues
 - Plurilinguisme fait partie de l'identité nationale
 - Libanais, arabe classique, français, anglais, arménien...
 - Diaspora libanaise : variété des contacts linguistiques
 - Libanais : mélange d'arabe, de français, d'anglais
 - « Hy, kif hak,ça ca ? », « Depressed », « Bonjourin », « Thank you »
 - Variété des contacts : grande disparités entre écoles : réseau AEFÉ, établissements privés Achrafieh, Hamra, Saïda, Akar, Baalbeck...
 - Séparation entre ces langues dans la classe
 - RAF et expérimentations pédagogiques :
 - didactique convergente
 - éveil aux langues
 - travail sur vécu de l'enfant et de ses répertoires langagiers ...
-

Le programme « Projets d'établissement » (partenariat MEES – SCAC – CIEP)

- Contribuer à la rénovation des pratiques pédagogiques des enseignants de français et de DNL.
 - Créer et promouvoir des pôles de diffusion de la francophonie scolaire
 - Plus de 130 établissements en projet en 6 ans
-



ETAPES DE L' ELABORATION D'UN PROJET D'ETABLISSEMENT



PLAN DE COMMUNICATION	Tableaux de bord du projet, des actions, des réunions. Répartition des tâches dans l'équipe.	Types de communication interne	Types de communication externe	Organisation de la formation continue	Conduites des réunions et animations	Outils de régulation du projet et de chaque action	Outils d'évaluation pour préparer les régulations (évaluations intermédiaires) et outils d'évaluation finale

Bilan du programme

- Suivi des établissements pas toujours assuré
 - Etat des lieux souvent effectué trop rapidement
 - Rôle primordial du chef d'établissement
 - Possible d'améliorer la qualité de l'enseignement / apprentissage du et en français en s'appuyant sur les équipes pédagogiques.
 - Outil de pilotage de référence des établissements
 - Augmentation du taux d'achèvement
 - Amélioration des résultats des élèves aux examens officiels
 - Mise en place de projets pédagogiques innovants
 - Introduction dans formation des chefs d'établissement
 - Volet essentiel de la démarche qualité
-

Perspectives du programme

- Expérimentation : projet d'établissement centré sur le plurilinguisme libanais.
 - Formations CIEP : réorientations
 - Séminaire d'évaluation
 - Présentation à la Banque Mondiale : généralisation dans le cadre Plan sectoriel quinquennal?
-

2. Projet d'établissement de l'Ecole officielle de filles de Maalaka
